|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| Id | ZmY4MDgxODE4MGUwYTQ0MTAxODBmYTEyZTA0NzQwZjU%3D |
| Title | 天水市文明行为促进条例 |
| Office | 天水市人民代表大会常务委员会 |
| Publish | 2022-04-29 00:00:00 |
| Expiry | 2022-06-01 00:00:00 |
| Type | 地方性法规 |
| Status | 1 |
| Url | ./detail2.html?ZmY4MDgxODE4MGUwYTQ0MTAxODBmYTEyZTA0NzQwZjU%3D |
| Translated\_content | None |

**1.** ﻿  
 ﻿

**2.**

**3.** 天水市文明行为促进条例  
 Regulations on Promoting Civilized Behavior in Tianshui City

**4.**

**5.** （2021年11月30日天水市第七届人民代表大会常务委员会第四十八次会议通过 2022年3月31日甘肃省第十三届人民代表大会常务委员会第三十次会议批准）  
 (Adopted at the 48th Meeting of the Standing Committee of the 7th People's Congress of Tianshui City on November 30, 2021, and approved at the 30th Meeting of the Standing Committee of the 13th People's Congress of Gansu Province on March 31, 2022)

**6.**

**7.**

**8.** 第一条 为了培育和践行社会主义核心价值观，倡导和促进文明行为，提升公民文明素质和全社会文明程度，根据有关法律、法规，结合本市实际，制定本条例。  
 Article 1 In order to cultivate and practice the core socialist values, advocate and promote civilized behavior, enhance the civilized quality of citizens and the level of civilization in the whole society, these regulations are formulated in accordance with relevant laws and regulations, combined with the actual situation of the city.

**9.** 第二条 本条例适用于本市行政区域内文明行为的促进及相关工作。  
 Article 2 These regulations apply to the promotion of civilized behavior and related work within the administrative region of the city.

**10.** 本条例所称文明行为，是指遵守宪法和法律、法规规定，体现社会主义核心价值观，符合社会主义道德要求，维护公序良俗、引领社会风尚、推动社会文明进步的行为。  
 The so-called civilized behavior as referred to in these regulations is behavior that complies with the Constitution and laws and regulations, reflects the core socialist values, meets the moral requirements of socialism, maintains public order and good customs, leads social trends, and promotes social civilization progress.

**11.** 第三条 市、县（区）精神文明建设指导委员会统筹推进本行政区域内的文明行为促进工作。  
 Article 3 The Municipal and County (District) Spiritual Civilization Construction Guidance Committee shall coordinate the promotion of civilized behavior in the administrative regions.

**12.** 市、县（区）精神文明建设指导委员会的办事机构具体负责文明行为促进工作的指导、协调、监督、检查和宣传等事宜。  
 The working body of the Municipal and County (District) Spiritual Civilization Construction Guidance Committee shall specifically be responsible for the guidance, coordination, supervision, inspection, and publicity of the promotion of civilized behavior.

**13.** 第四条 市、县（区）人民政府应当将文明行为促进工作作为精神文明建设的重要内容纳入国民经济和社会发展规划，与经济社会发展统筹推进。  
 Article 4 The Municipal and County (District) People's Government shall incorporate the promotion of civilized behavior work as an important content of spiritual civilization construction into the national economic and social development plan, and advance it in coordination with economic and social development.

**14.** 乡镇人民政府、街道办事处应当按照各自职责做好文明行为的宣传、落实等工作。  
 The township people's governments and street offices shall carry out the work of promoting civilized behavior according to their respective responsibilities.

**15.** 村民委员会、居民委员会应当加强文明行为宣传引导，协助做好本辖区的文明行为促进工作。  
 Village committees and resident committees shall strengthen publicity and guidance on civilized behavior and assist in promoting civilized behavior within their jurisdiction.

**16.** 第五条 人民团体、企事业单位和其他组织应当发挥各自职能作用，做好文明行为促进工作。  
 Article 5 Mass organizations, enterprises and institutions, and other organizations shall give play to their respective functional roles and do a good job in promoting civilized behavior.

**17.** 新闻媒体应当积极宣传文明行为，传播文明理念，监督不文明行为，营造全社会促进文明行为的良好氛围。  
 News media shall actively promote civilized behavior, spread civilized concepts, supervise uncivilized behavior, and create a good atmosphere for promoting civilized behavior in the whole society.

**18.** 公民应当支持和积极参与文明行为促进工作。国家工作人员、教育工作者、社会公众人物等应当在文明行为促进工作中发挥表率作用。  
 Citizens shall support and actively participate in the promotion of civilized behavior. National staff, educators, and social public figures shall play a leading role in the promotion of civilized behavior.

**19.** 第六条 公民应当热爱祖国、热爱人民，拥护中国共产党领导，维护国家和社会利益，自觉践行社会主义核心价值观，弘扬中华民族传统美德，积极参与社会公德、职业道德、家庭美德、个人品德建设，自觉抵制不文明行为。  
 Article 6 Citizens shall love their country and people, support the leadership of the Communist Party of China, safeguard national and social interests, consciously practice the core socialist values, promote the traditional virtues of the Chinese nation, actively participate in the construction of social morality, professional ethics, family virtues, and personal morality, and consciously resist uncivilized behavior.

**20.** 第七条 公民应当维护公共秩序，自觉遵守下列规定：  
 Article 7 Citizens shall maintain public order and consciously comply with the following regulations:

**21.** （一）在公共场所举止文明，衣着得体，使用礼貌用语，不大声喧哗；  
 (1) Behave courteously in public places, wear appropriate clothing, use polite language, and do not shout loudly;

**22.** （二）开展娱乐、健身、商业宣传等活动，合理使用场地、音响器材，不影响他人工作和生活；  
 (2) Conduct activities such as entertainment, fitness, and commercial promotion, use venues and audio equipment reasonably, without affecting others' work and life;

**23.** （三）不违规占道经营、擅自摆摊设点；  
 (3) Do not illegally occupy roads for business or set up stalls without permission;

**24.** （四）观看文艺演出、体育比赛、各类展览等，服从现场管理，不影响他人和公共秩序；  
 (4) When watching cultural performances, sports competitions, and various exhibitions, comply with on-site management, and do not disrupt others or public order;

**25.** （五）在爱国主义教育基地、英雄烈士纪念场所参观、瞻仰、纪念，遵守礼仪规范和祭扫制度；  
 (5) When visiting patriotic education bases, memorial sites for heroes and martyrs, observe proper etiquette and memorial regulations;

**26.** （六）乘坐公共交通工具、电梯，依次排队，有序上下，主动为老、幼、病、残、孕乘客让座或者让行；  
 (6) When taking public transportation or elevators, queue up in order, get on and off in an orderly manner, and actively give seats or space to the elderly, children, the ill, the disabled, and pregnant passengers;

**27.** （七）文明就医，遵守医疗秩序，尊重和服从医护人员的指导和管理，通过合法途径处理医疗纠纷；  
 (7) Seek medical care in a civilized manner, comply with medical order, respect and follow the guidance and management of healthcare personnel, and handle medical disputes through legal means;

**28.** （八）文明旅游，遵守景区景点秩序，不得刻画、涂污、攀爬文物古迹、景区景观和旅游设施，不违反规定拍照、摄像、触摸文物；  
 (8) Travel civily, comply with the order of scenic spots, do not carve, deface, or climb historical relics, scenic landscapes, and tourism facilities, and do not violate regulations by taking photos, recording videos, or touching artifacts;

**29.** （九）在公共场所咳嗽、打喷嚏遮掩口鼻，患有传染性呼吸道疾病佩戴口罩；  
 (9) In public places, cover your mouth and nose when coughing or sneezing, and wear a mask if you have an infectious respiratory disease;

**30.** （十）遇突发性事件，服从现场指挥，配合应急处置，不盲目聚集、围观、起哄；  
 (10) In the event of emergencies, follow on-site commands, cooperate with emergency responses, and do not blindly gather, watch, or cause disturbances;

**31.** （十一）法律、法规的其他规定。  
 (11) Other provisions of laws and regulations.

**32.** 第八条 公民应当维护公共利益，自觉遵守下列规定：  
 Article 8 Citizens shall maintain public interests and consciously abide by the following provisions:

**33.** （一）不得从建筑物、构筑物中向外抛掷物品；  
 (1) Do not throw objects from buildings or structures;

**34.** （二）不得毁坏文化体育、环境卫生、园林绿化、道路交通、公益广告、安全防护等公共设施；  
 (2) Do not damage public facilities related to cultural sports, environmental sanitation, landscaping, road traffic, public advertisements, and safety protection;

**35.** （三）不得损毁公共场所花草树木；  
 (3) Do not destroy flowers, plants, and trees in public places;

**36.** （四）操控飞行器，不得危害公共安全和损害他人合法权益；  
 (4) When operating flying vehicles, do not endanger public safety or infringe on others' legal rights;

**37.** （五）文明上网，诚信用网，远离不良网站，不得编造、发布、传播虚假、迷信、淫秽、暴力等不良信息危害网络秩序和安全；  
 (5) Use the internet civilly, act in good faith online, avoid harmful websites, and do not fabricate, publish, or disseminate false, superstitious, obscene, violent, or other harmful information that endanger internet order and safety;

**38.** （六）法律、法规的其他规定。  
 (6) Other provisions of laws and regulations.

**39.** 第九条 公民应当爱护公共环境卫生，自觉遵守下列规定：  
 Article 9 Citizens shall cherish public environmental hygiene and consciously abide by the following provisions:

**40.** （一）不随地吐痰、便溺；  
 (1) Do not spit or urinate indiscriminately;

**41.** （二）不在禁烟场所吸烟；  
 (2) Do not smoke in non-smoking areas;

**42.** （三）按照规定分类投放生活垃圾，不乱丢果皮、果核、烟头、纸屑、口香糖、饮料罐、塑料袋、包装物等废弃物，不向河湖、水库、池塘、排水渠、排洪沟等丢弃、倾倒垃圾；  
 (3) Dispose of household waste according to regulations, do not litter with fruit peels, fruit pits, cigarette butts, paper scraps, chewing gum, beverage cans, plastic bags, packaging materials, and other waste, and do not throw or dump garbage into rivers, lakes, reservoirs, ponds, drainage ditches, flood drains, etc.;

**43.** （四）不得随意在街道路面、雨水口倾倒泔水等餐厨垃圾；  
 (4) Do not casually dump kitchen waste like slurry on road surfaces or in storm drains;

**44.** （五）不在禁止的时段和区域内露天烧烤；  
 (5) Do not have outdoor barbecues during prohibited periods and in restricted areas;

**45.** （六）不在露天场所和垃圾收集容器内焚烧秸秆、落叶或者其他垃圾；  
 (6) Do not burn straw, fallen leaves, or other garbage in open areas and garbage collection containers;

**46.** （七）不在禁止的时段和区域内燃放烟花爆竹；  
 (7) Do not set off fireworks and firecrackers during prohibited periods and in restricted areas;

**47.** （八）不随意在建筑物、构筑物、地面等公共设施以及树木上涂写、刻画、喷涂、粘贴，或者未经批准张挂、张贴宣传品；  
 (8) Do not randomly write, carve, spray, or paste on buildings, structures, ground public facilities, or trees, or hang or post propaganda materials without approval;

**48.** （九）饲养犬只的，依照《天水市养犬管理条例》规定执行；  
 (9) For dog owners, comply with the regulations of the 'Tianshui City Dog Management Regulations';

**49.** （十）法律、法规的其他规定。  
 (10) Other provisions of laws and regulations.

**50.** 第十条 公民应当维护交通安全和秩序，自觉遵守下列规定：  
 Article 10: Citizens shall maintain traffic safety and order, consciously abide by the following regulations:

**51.** （一）驾驶机动车辆应当礼让行人，不以手持方式使用电话，不随意会车超车、变更车道、占用应急车道，不违规使用灯光和喇叭；  
 (1) Drivers of motor vehicles shall yield to pedestrians, do not use phones while holding them, do not casually overtake others, switch lanes, occupy emergency lanes, or unlawfully use lights and horns;

**52.** （二）驾驶非机动车辆，应当按照交通信号灯指示通行，不得在机动车道内行使，不逆行或者乱穿马路；  
 (2) Non-motor vehicle drivers shall proceed according to traffic signal indications, shall not ride in motor vehicle lanes, shall not go against traffic or cross roads randomly;

**53.** （三）行人应当在人行道内行走，按照交通信号灯指示通行，通过路口或者横过道路应当走人行横道或者过街设施，不得乱穿马路，不得跨越、倚坐道路隔离设施；  
 (3) Pedestrians shall walk on sidewalks, follow traffic signal indications, and cross intersections or roads at pedestrian crossings or crossing facilities, shall not cross roads randomly, and shall not climb over or lean on road isolation facilities;

**54.** （四）机动车、非机动车应当在停车场和规定的停车泊位有序停放，不占用人行道、盲道、消防通道、残疾人专用车位，不妨碍其他车辆和行人正常通行；  
 (4) Motor vehicles and non-motor vehicles shall park orderly in parking lots and designated parking spaces, shall not occupy sidewalks, blind lanes, fire lanes, or reserved parking spaces for disabled people, and shall not obstruct the normal passage of other vehicles and pedestrians;

**55.** （五）公交车、出租车驾驶人员不得甩客、欺客或者无故拒载；  
 (5) Drivers of buses and taxis shall not refuse to take passengers, deceive passengers, or reject passengers without reason;

**56.** （六）驾驶人或者乘车人不得实施影响安全驾驶的行为，不向车外抛洒物品；   
 (6) Drivers or passengers shall not engage in behavior that affects safe driving, and shall not throw items outside the vehicle;

**57.** （七）不得在行车道上兜售物品、散发宣传品；  
 (7) Do not sell goods or distribute propaganda items on traffic lanes;

**58.** （八）不得在道路上堆放物品，不得在道路边设置广告牌等公路标志以外的其他标志；  
 (8) Do not pile up items on roads, and do not set up signs other than road signs on the roadside;

**59.** （九）法律、法规的其他规定。  
 (9) Other provisions of laws and regulations.

**60.** 第十一条 公民应当维护社区管理秩序，自觉遵守下列规定：  
 Article 11: Citizens shall maintain community management order, consciously abide by the following regulations:

**61.** （一）不违章搭建；  
 1. (1) No illegal construction;

**62.** （二）合理使用共用区域，不在建筑物的阳台外、窗外、屋顶、平台、外走廊、楼道等空间堆放、吊挂影响他人生活、危害他人安全的物品，不得占用小区绿地、空地饲养家禽家畜、种植蔬果花卉等；  
 2. (2) Use shared areas reasonably, do not stack or hang items that affect the lives of others or endanger the safety of others outside the balconies, windows, roofs, platforms, external corridors, and stairwells of the buildings; do not occupy community green spaces or vacant lots to raise poultry or livestock, or to plant vegetables, fruits, and flowers;

**63.** （三）不占用消防通道和他人车位，不擅自设置地桩、地锁或者其他障碍物阻碍机动车停放和通行；  
 3. (3) Do not occupy fire lanes and others' parking spaces, do not set up ground stakes, ground locks, or other obstacles without permission to hinder motor vehicle parking and passage;

**64.** （四）不在建筑的公共门厅、疏散走道、楼梯间、安全出口停放电动车或者为电动车充电，不使用载人电梯搭载电动车；  
 4. (4) Do not park electric vehicles or charge electric vehicles in public lobbies, evacuation passages, stairwells, or safety exits of the building, and do not use passenger elevators to transport electric vehicles;

**65.** （五）在室内装修装饰作业，遵守有关规定，采取有效措施，避免干扰周围居民正常生活；  
 5. (5) During indoor decoration and renovation, comply with relevant regulations, take effective measures to avoid disturbing the normal lives of surrounding residents;

**66.** （六）法律、法规的其他规定。  
 6. (6) Other provisions of laws and regulations.

**67.** 第十二条 倡导鼓励单位和个人积极参与志愿服务活动。  
 7. Article 12 Advocating encouraging units and individuals to actively participate in volunteer service activities.

**68.** 鼓励支持见义勇为行为，保护奖励见义勇为人员。  
 8. Encourage and support acts of bravery, protect and reward those who act bravely.

**69.** 倡导鼓励个人依法无偿献血，自愿捐献造血干细胞、人体组织和器官。  
 9. Advocate and encourage individuals to voluntarily donate blood, and to voluntarily donate hematopoietic stem cells, human tissues, and organs in accordance with the law.

**70.** 倡导鼓励单位和个人从事尊师重教、拥军优属、崇尚英烈等活动，积极参与扶贫、济困、助残、助学、赈灾和环保慈善公益活动。  
 10. Advocate and encourage units and individuals to engage in activities that respect teachers and education, support the military and their families, honor heroes, etc., and actively participate in poverty alleviation, helping the needy, assisting the disabled, helping students, disaster relief, and environmental protection charitable public welfare activities.

**71.** 第十三条 倡导孝老爱亲、家庭和睦、勤俭持家、邻里团结，树立良好家风。  
 11. Article 13 Advocate filial piety, love for family, harmonious families, thriftiness in managing households, and neighborly unity, and establish a good family ethos.

**72.** 倡导节俭办理婚丧、节庆等事宜，自觉抵制高额彩礼，破除大操大办、铺张浪费等陈规陋习。  
 12. Advocate frugality in handling marriages, funerals, festivals, and other matters, consciously resist high bride prices, and eliminate outdated customs such as extravagance and waste.

**73.** 倡导文明祭奠，不在道路、广场、公园、居民小区等公共场所抛洒、焚烧祭奠物品。  
 13. Advocate civilized commemorations, do not scatter or burn commemorative items in public places such as roads, squares, parks, and residential communities.

**74.** 第十四条 倡导下列文明健康、绿色环保的生活方式：  
 14. Article 14 Advocate the following civilized, healthy, and green environmentally friendly lifestyles:

**75.** （一）文明就餐，适量点餐，不铺张浪费，不酗酒，使用公筷公勺公夹取餐；  
 15. (1) Dine civilly, order in moderation, do not be extravagant or wasteful, do not get drunk, and use public chopsticks, spoons, or tongs for serving food;

**76.** （二）优先使用节能和可循环利用的产品，减少使用一次性消费用品；  
 16. (2) Prioritize the use of energy-saving and recyclable products, and reduce the use of disposable consumer goods;

**77.** （三）节约水、电、气等资源，推行绿色新型能源运用；  
 17. (3) Save water, electricity, gas, and other resources, and promote the use of new green energy;

**78.** （四）优先选择步行、骑车或者乘坐公共交通工具出行；  
 18. (4) Prefer to walk, ride a bike, or use public transportation for travel;

**79.** （五）热爱学习，崇尚科学，自觉抵制愚昧迷信及其他低俗活动；  
 19. (5) Love learning, uphold science, and consciously resist ignorance, superstition, and other vulgar activities;

**80.** （六）开展体育锻炼，参与全民健康行动。  
 20. (6) Engage in physical exercise and participate in national health campaigns.

**81.** 第十五条 公民有权对文明行为促进工作提出意见和建议，对不履行文明行为促进工作职责的单位及工作人员予以投诉反映，对不文明行为进行劝阻、制止和举报。  
 Article 15 Citizens have the right to propose opinions and suggestions for the promotion of civilized behavior, to complain about and report units and staff that do not perform their responsibilities in promoting civilized behavior, and to discourage, stop, and report uncivilized behavior.

**82.** 市、县（区）人民政府及有关部门应当建立举报、投诉、查处制度，公布举报投诉电话、邮箱等，及时受理、查处不文明行为。对举报人、投诉人的身份信息等应当予以保密。  
 The municipal and county (district) people's governments and relevant departments shall establish a reporting, complaint, and investigation system, publicize reporting and complaint telephone numbers, email addresses, etc., and timely handle and investigate uncivilized behavior. The identity information of the informants and complainants shall be kept confidential.

**83.** 第十六条 市、县（区）精神文明建设指导委员会的办事机构应当对获得文明单位、道德模范、优秀志愿者、身边好人等荣誉称号的单位和个人予以公布，并可以对不文明现象予以曝光。  
 Article 16 The office of the Municipal and County (District) Spiritual Civilization Construction Steering Committee shall publicly announce units and individuals that have been awarded honors such as civilized units, moral models, outstanding volunteers, and good people around us, and may expose uncivilized phenomena.

**84.** 第十七条 国家工作人员在文明行为促进工作中不履行或者不正确履行职责的，由其上级主管部门、监察机关或者所在单位责令改正、通报批评；情节严重的，对直接负责的主管人员和其他直接责任人员依法给予处分。  
 Article 17 If state personnel fail to perform or improperly perform their duties in the promotion of civilized behavior, their superior administrative department, supervision agency, or the unit they belong to shall order corrective action and publicly criticize them; for serious cases, legal penalties shall be imposed on the directly responsible supervisors and other directly responsible personnel.

**85.** 第十八条 法律、法规对本条例规定的不文明行为已有处罚规定的，依照其规定执行。  
 Article 18 Where there are penalty provisions in laws and regulations for uncivilized behaviors as stipulated in this regulation, they shall be executed in accordance with those provisions.

**86.** 第十九条 本条例自2022年6月1日起施行。  
 Article 19 This regulation shall come into effect on June 1, 2022.

**87.**

**88.**